

# MAGNIFICAT®

## CATHEDRAL BASILICA OF SAINTS PETER AND PAUL

Philadelphia, Pennsylvania

Saturday, September 26, 2015





VOTIVE MASS

OUR LADY, MOTHER OF THE CHURCH



HIS HOLINESS, POPE FRANCIS  
Celebrant and Homilist

THE MOST REVEREND CHARLES J. CHAPUT, O.F.M. CAP.  
Archbishop of Philadelphia

REVEREND GERALD DENNIS GILL  
Rector and Pastor of the Cathedral Basilica of Saints Peter and Paul



## Preludes



### *VIRGIN, GREAT AND GLORIOUS*

arr. Leo Nestor

Virgin great and glorious,  
Bearing God's own Son for us,  
Far above all things of earth  
Shine your purity and worth.

Ave, Mater Domini!  
Filius laudemus Dei!

How can human voices raise  
Honor worthy of your praise?  
Through your Son, O maiden queen,  
We are given gifts supreme.

God has graced you 'vermore  
Through his Son, Whom hosts adore:  
God Himself has shown the way.  
Therefore we due homage pay.

Blessed Virgin, full of grace.  
Noblest of the human race.  
Far above angelic state,  
None more fair did God create.

### *TOTUS TUUS*

Marco Frisina

**T**otus tuus sum, Maria,  
Mater nostri Redemptoris,  
Virgo Dei, Virgo pia,  
Mater Mundi Salvatoris.

*I am completely yours, Mary,  
Mother of our Redeemer.  
Virgin Mother of God,  
loving virgin,  
Mother of the Saviour  
of the world.*



**SALVE MATER MISERICORDIAE**

attr. Dom Joseph Pothier, OSB  
arr. Richard Proulx

℞ **S**alve Mater misericordiae,  
Mater Dei et Mater veniae,  
Mater spei et Mater gratiae,  
Mater plena Sanctae Letitiae,  
O Maria!

Salve decus humani generis.  
Salve Virgo dignior ceteris,  
quae virgines omnes transgredieris  
et altius sedes in superis.

O Maria! ℞

Salve felix Virgo puerpera:  
Nam qui sedet in Patris dextera,  
Caelum regens, terram et aethera,  
Intra tua se clasit viscera.

O Maria! ℞

Esto, Mater, nostrum solatium:  
Nostrum esto, tu Virgo, gadium,  
et nos tandem post hoc exsilium,  
Laetos jube choris caelestium.

O Maria! ℞

℞ *Hail, Mother of mercy,  
Mother of God  
and Mother of pardon,  
Mother of hope  
and Mother of grace,  
Mother, full of holy gladness.  
O Mary!*

*Hail, honor of the human race.  
Hail most worthy Virgin  
because thou overcomest all virgins  
and art seated of in highest honor.  
O Mary! ℞*

*Hail, blest Virgin yet bearing child:  
For He Who sits at the Father's  
right hand,  
The ruler of heaven, of earth and sky,  
has sheltered Himself in thy womb.  
O Mary! ℞*

*Become, O Mother, our solace:  
Be for us our source of joy,  
and at the last, after this exile,  
unite us with the praising  
celestial choir.  
O Mary! ℞*

**AVE MARIA (BOGORODITSE DEVO)**

Sergei Rachmaninoff

**H**ail, O Virgin Mother, Bearer of God,  
Holy Mary, full of grace; the Lord is with thee.  
Blessed art thou among women,  
and blessed is the fruit of thy womb;  
For thou hast brought forth the Savior,  
who redeemed our souls.



## Anthem as the Holy Father Enters the Cathedral Basilica



### *TU ES PETRUS*

**T**u es Petrus,  
et super hanc petram  
Aedificabo Ecclesiam meam,  
Et portae inferi non praeval-  
ebunt adversus eam:  
Et tibi dabo claves  
Regni coelorum.  
Quodcumque ligaveris  
super terram,  
Erit ligatum et in coelis;  
Et quodcumque solveris  
super terram  
Erit solutum et in coelis.

### *Giovanni Pierluigi da Palestrina*

**Y**ou are Peter, and on this rock  
I will build My church,  
And the gates of hell will not  
prevail against it:  
And I will give you the keys  
To the kingdom of heaven.  
Whatever you bind on earth  
Will be bound also in heaven;  
And whatever you release  
on earth  
Will be released also in heaven.





# VOTIVE MASS

## OUR LADY, MOTHER OF THE CHURCH

### The Introductory Rites



#### ENTRANCE CHANT

*Hail, Holy Queen*  
arr. Charles Thatcher



1. Hail, — ho - ly Queen en - throned a - bove, O Ma -  
2. The — cause of joy to all be - low, O Ma -  
3. O — gen - tle, lov - ing, ho - ly one, O Ma -



ri - a. Hail, Queen of Mer - cy and of Love, O Ma -  
ri - a. The — spring through which all grac - es flow, O Ma -  
ri - a. The — God of light be - came your son, O Ma -



ri - a. Tri - umph all ye — Cher - u - bim, Sing with us ye —  
ri - a. An - gels all your — prais - es bring, Earth and Heav - en —  
ri - a. Tri - umph all ye — Cher - u - bim, Sing with us ye —



Ser - a - phim, Heav'n and earth re - sound the hymn:  
with us sing, All cre - a - tion ech - o - ing:  
Ser - a - phim, Heav'n and earth re - sound the hymn:



Sal - ve, Sal - ve, Sal - ve, Re - gi - na.  
Sal - ve, Sal - ve, Sal - ve, Re - gi - na.  
Sal - ve, Sal - ve, Sal - ve, Re - gi - na.

Text: *Salve Regina, Mater misericordiae*, c. 1080 Tr. Roman Hymnal, 1884 Stanzas 2–3 adapt. by M. Owen Lee, CSB. Tune: SALVE REGINA COELITUM Choralmelodien zum Heiligen Gesänge, 1808.

#### SIGN OF THE CROSS AND GREETING

**ACT OF PENITENCE**

**All:** I confess to almighty God  
and to you, my brothers and sisters,  
that I have greatly sinned,  
in my thoughts and in my words,  
in what I have done and in what I have failed to do,  
through my fault, through my fault,  
through my most grievous fault;  
therefore I ask blessed Mary ever-Virgin,  
all the Angels and Saints,  
and you, my brothers and sisters,  
to pray for me to the Lord our God.

**Holy Father:** May almighty God have mercy on us,  
forgive us our sins,  
and bring us to everlasting life.

**All:** Amen.

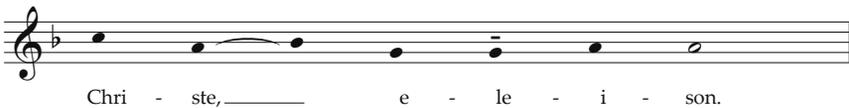
**KYRIE**

**Mass of Saints Peter and Paul**  
**Normand Gouin**  
**Chant, mode XVIII**

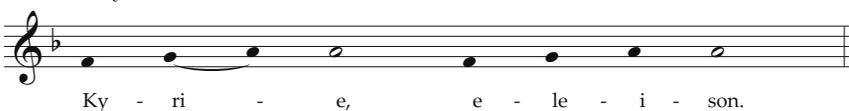
*Cantor: Kyrie, eleison.*



*Cantor: Christe, eleison.*



*Cantor: Kyrie, eleison.*



**COLLECT** *Let us pray.*

O God, Father of mercies,  
 whose Only Begotten Son,  
     as he hung upon the Cross,  
 chose the Blessed Virgin Mary, his Mother,  
 to be our Mother also;  
 grant, we pray, that with her loving help,  
 your Church may be more fruitful day by day,  
 and exulting in the holiness of her children,  
 may draw to her embrace all the families  
     of the peoples.  
 Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
 who lives and reigns with you  
     in the unity of the Holy Spirit  
 one God, for ever and ever.

**All:** Amen.

## The Liturgy of the Word



### FIRST READING

• *I will put enmity between your offspring and hers.* •

### Lectura del libro del Génesis

3:9-15, 20

**D**ESPUÉS DE QUE el hombre y la mujer comieron del fruto del árbol prohibido, el Señor Dios llamó al hombre y le preguntó: “¿Dónde estás?” Este le respondió: “Oí tus pasos en el jardín; y tuve miedo, porque estoy desnudo, y me escondí”. Entonces le dijo Dios: ¿Y quien te ha dicho que estabas desnudo? “¿Has comido acaso del árbol del que te prohibí comer?” Respondió Adán: “La mujer que me diste por compañera me ofreció del fruto del árbol y comí”. El Señor Dios dijo a la mujer: “¿Por qué has hecho esto?” Repuso la mujer: “La serpiente me engañó y comí”.

Entonces dijo el Señor Dios a la serpiente:

“Porque has hecho esto, serás maldita entre todos los animals y entre todas las bestias salvajes. Te arrastrarás sobre tu vientre y comerás polvo todos los días de tu vida. Pondré enemistad entre ti

y la mujer, entre tu descendencia y la suya; y su descendencia te aplastará la cabeza, mientras tú tratarás de morder su talón”.  
El hombre le puso a su mujer el nombre de “Eva”, porque ella fue la madre de todos los vivientes.

*[After the man, Adam, had eaten of the tree,  
the LORD God called to the man and asked him,  
“Where are you?”  
He answered, “I heard you in the garden;  
but I was afraid, because I was naked,  
so I hid myself.”  
Then he asked, “Who told you that you were naked?  
You have eaten, then,  
from the tree of which I had forbidden you to eat!”  
The man replied, “The woman whom you put here with me—  
she gave me fruit from the tree, and so I ate it.”  
The LORD God then asked the woman,  
“Why did you do such a thing?”  
The woman answered, “The serpent tricked me into it, so I ate it.”  
Then the LORD God said to the serpent:  
“Because you have done this, you shall be banned  
from all the animals  
and from all the wild creatures;  
On your belly shall you crawl,  
and dirt shall you eat  
all the days of your life.  
I will put enmity between you and the woman,  
and between your offspring and hers;  
He will strike at your head,  
while you strike at his heel.”  
The man called his wife Eve,  
because she became the mother of all the living.]*

**Lector:** Verbum Domini.

**All:** Deo gratias.

—• RESPONSORIAL PSALM •—  
(Judith 13:18bcde, 19)

John Schiavone



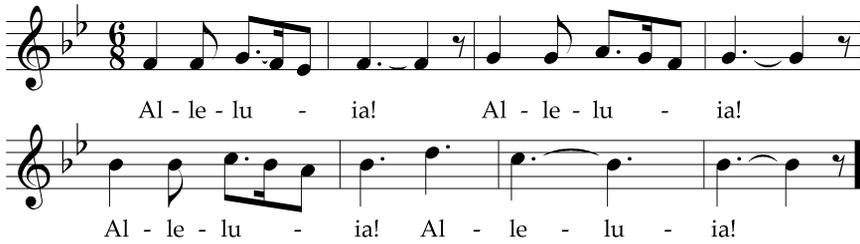
Text © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2001, John Schiavone. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Blessed are you, daughter, by the Most High God,  
above all the women on earth;  
and blessed be the LORD God,  
the creator of heaven and earth. *R.*

Your deed of hope will never be forgotten  
by those who tell of the might of God. *R.*

**ACCLAMATION BEFORE THE GOSPEL**

Good News Acclamation  
James Cheponis



Copyright © 1984, GIA Publications, Inc.

Blessed are you, holy Virgin Mary, deserving of all praise;  
from you rose the sun of justice, Christ the Lord.

**GOSPEL**

- *Woman, behold your son. Behold your mother.* •

**A reading from the holy Gospel according to John 19:25-27**

**S**TANDING BY THE CROSS of Jesus were his  
mother  
and his mother's sister, Mary the wife of Clopas,  
and Mary Magdalene.

When Jesus saw his mother and the disciple there whom he loved  
he said to his mother, “Woman, behold, your son.”  
Then he said to the disciple, “Behold, your mother.”  
And from that hour the disciple took her into his home.

**Deacon:** Verbum Domini.

**All:** Laus tibi, Christe.

**HOMILY**

**UNIVERSAL PRAYER**

**Richard Gibala**



© 2015, MorningStar Music Publishers, Inc., St. Louis, MO 1.800.647.2117 www.MorningStarMusic.com.

**Holy Father:** My brothers and sisters,  
the Blessed Virgin,  
as the Mother of Christ is the Mother of us all.  
Let us ask her loving intercession  
as we make these and all our prayers known  
to our heavenly Father.

**Deacon:** For all the members of the Church,  
especially of the Church in Philadelphia,  
that they may be inspired anew  
by the fidelity of Mary to her Son and his Cross  
to seek holiness of life and to reach out  
to those in need.  
We pray to the Lord.

**Deacon:** Lạy Chúa, xin cho các giới chức lãnh đạo của  
Thành Phố và của Đất Nước chúng con, được luôn  
can đảm noi theo gương lành của người Kitô hữu  
để bảo vệ sự sống con người và bảo tồn tự do tín  
ngưỡng. We pray to the Lord

*[For those in public office,  
in our City and all throughout our Country,  
that they may be encouraged  
by the example of Christians  
to protect all of human life  
and to preserve religious freedom.  
We pray to the Lord.]*

**Deacon:** For our families,  
represented by all assembled here  
for this Holy Mass,  
that they may have the loving intercession  
of our Mother Mary  
to meet the challenges of our day and to embrace  
the redeeming Cross of her Son.  
We pray to the Lord.

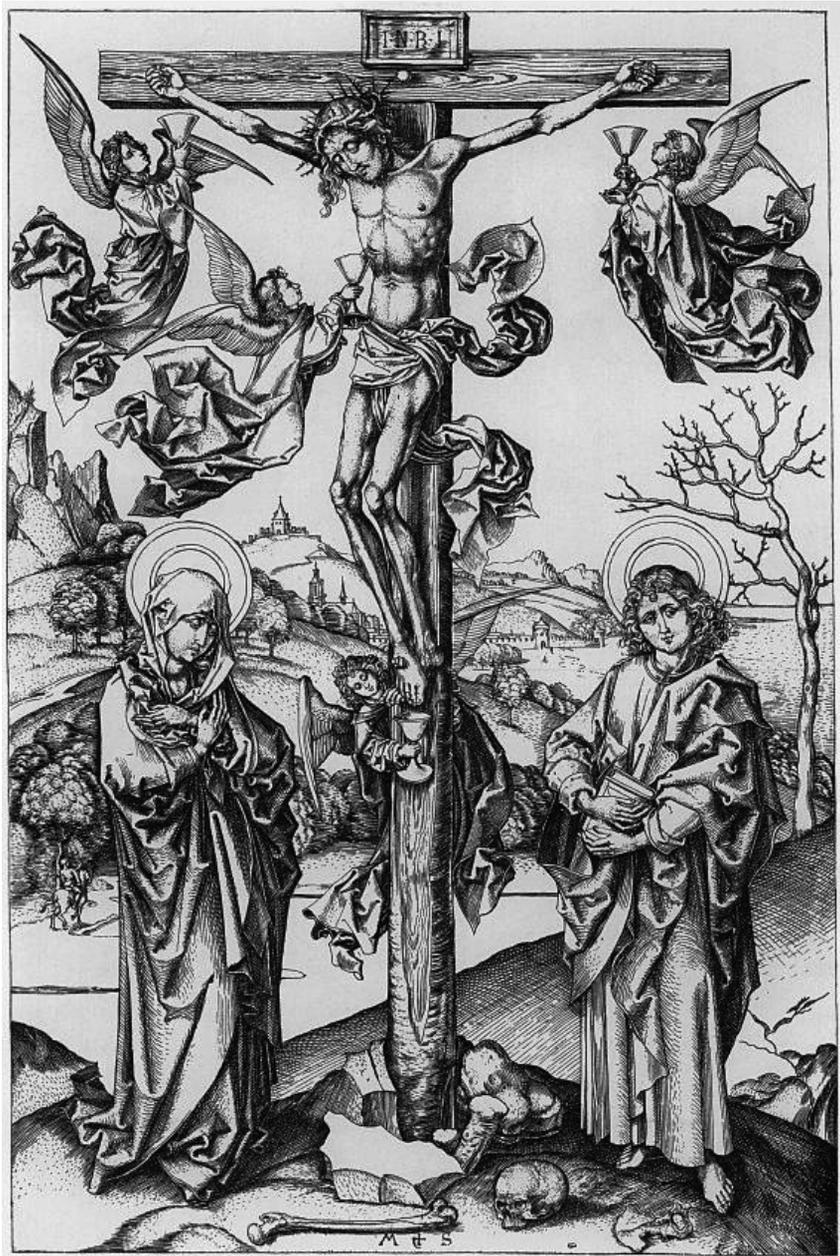
**Deacon:** Por todas nuestras oraciones y muchas peticiones,  
especialmente por numerosas vocaciones  
a la vida matrimonial fiel,  
para que sean elevadas a nuestro Padre en el cielo  
al ser ofrecidas con el Cuerpo y la Sangre  
de su Hijo  
en esta Eucaristía.  
We pray to the Lord.

*[For all our prayers and many petitions,  
especially for more numerous vocations  
to faithful married life,  
that they may rise to our Father in heaven  
as they are offered with the Body and Blood  
of his Son  
in this Eucharist.  
We pray to the Lord.]*

**Deacon:** For ourselves,  
assembled for this celebration of Holy Mass  
with the Bishop of Rome,  
that we may imitate our Mother Mary  
in her devotion to prayer for the Church  
and her love of the Apostles  
and all who belong to her Son.  
We pray to the Lord.

**Holy Father:** Heavenly Father,  
we come to you with praise  
for the Blessed Virgin Mary.  
We ask her to bring you these and all our prayers  
through Christ our Lord.

**All:** Amen.



## The Liturgy of the Eucharist



### PREPARATION OF THE GIFTS

*Ave Maria*  
Philip Stopford

**A**ve Maria, gratia plena,  
Dominus tecum.  
Benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris tui,  
Iesus.  
Sancta Maria, Mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus, nunc,  
et in hora mortis nostrae.  
Amen.

**H**ail Mary, Full of Grace,  
The Lord is with thee.  
Blessed art thou among women,  
and blessed is the fruit  
of thy womb, Jesus.  
Holy Mary, Mother of God,  
pray for us sinners now,  
and at the hour of death.  
Amen.

### PRAYER OVER THE OFFERINGS

Receive our offerings, O Lord,  
and transform them into the mystery of salvation,  
so that by its power we may be set aflame  
with the charity of the Virgin Mary,  
Mother of the Church,  
and with her may be united more closely  
to the work of redemption.  
Through Christ our Lord.

**All:** Amen.

### EUCCHARISTIC PRAYER

ψ *Dóminus vobiscum.*  
℣ *Et cum spíritu tuo.*  
ψ *Sursum corda.*  
℣ *Habémus ad Dóminum.*  
ψ *Grátias agámus Dómino*  
*Deo nostro.*  
℣ *Dignum et iustum est.*

ψ *The Lord be with you.*  
℣ *And with your spirit.*  
ψ *Lift up your hearts.*  
℣ *We lift them up to the Lord.*  
ψ *Let us give thanks to*  
*the Lord our God.*  
℣ *It is right and just.*

**V**ere dignum et iustum est,  
æquum et salutáre, nos tibi  
semper et ubíque grátias  
ágere: Dómine, sancte Pater,  
omnipotens ætérne Deus:

**I**t is truly right and just, our  
duty and our salvation, always  
and everywhere to give you  
thanks, Lord, holy Father,  
almighty and eternal God,

Et te in celebratióne beátæ  
Maríæ Vírginis débitis  
magnificáre præcóniis.

Quæ Verbum tuum  
immaculáto corde suscípiens  
virgíneo mérui sinu concípere  
atque, páriens Conditórem,  
Ecclésiæ fovit exórdia.

Quæ iuxta crucem  
testaméntum divínæ caritátis  
accípiens, univérsos hómines  
in filios assúmpsit, Christi  
morte ad supérnam vitam  
generátos.

Quæ, cum Apóstoli  
Promíssum exspectárent  
tuum, supplicatiónem suam  
discipulórum précibus  
iungens, exémpplar éxstitit  
orántis Ecclésiæ.

Ad glóriam autem evécta  
cælórum, Ecclésiám  
peregrinántem matérno  
proséquitur amóre eiúsque  
gressus ad pátriam tuétur  
benígna, donec dies Dómini  
gloriósus advéniat.

Et ideo cum Sanctis et Angelis  
univérsis te collaudámus, sine  
fine dicéntes:

**S**anctus, Sanctus, Sanctus  
Dóminus Deus Sábaoth.  
Pleni sunt cæli et terra glória  
tua. Hosánna in excélsis.  
Benedíctus qui venit in nómine  
Dómini. Hosánna in excélsis.

*and to proclaim your greatness  
with due praise, as we honor  
the Blessed Virgin Mary.*

*Receiving your Word in her  
Immaculate Heart, she was  
found worthy to conceive him  
in her virgin's womb, and,  
giving birth to the Creator, she  
nurtured the beginnings of the  
Church.*

*Standing beside the Cross,  
she received the testament of  
divine love and took to herself  
as sons and daughters all those  
who by the Death of Christ are  
born to heavenly life.*

*As the Apostles awaited the  
Spirit you had promised, she  
joined her supplication to the  
prayers of the disciples and  
so became the pattern of the  
Church at prayer.*

*Raised to the Glory of heaven,  
she accompanies your pilgrim  
Church with a mother's love  
and watches in kindness over  
the Church's homeward steps,  
until the Lord's Day shall come  
in glorious splendor.*

*And so, with all the Angels  
and Saints, we praise you, as  
without end we acclaim:*

**H**oly, Holy, Holy Lord God of  
hosts. Heaven and earth are  
full of your glory. Hosanna in  
the highest. Blessed is he who  
comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

San - ctus, San - ctus, San - ctus Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth.  
 Ple - ni sunt cae - li et ter - ra gló - ri - a tu - a. Ho - sán - na in  
 ex - cél - sis. Be - ne - dí - ctus qui ve - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni.  
 Ho - sán - na in ex - cél - sis.

**T**e igitur, clementissime Pater, per Iesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplícés rogámus ac pétimus, uti accépta hábeas et benedícas ✠ hęc dona, hęc múnera, hęc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.** et Antístite nostro **N.** et ómnibus orthodóxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

**M**eménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.** et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se súisque ómnibus: pro redemptióne animárum

**T**o you, therefore, most merciful Father, we make humble prayer and petition through Jesus Christ, your Son, our Lord: that you accept and bless ✠ these gifts, these offerings, these holy and unblemished sacrifices, which we offer you firstly for your holy catholic Church. Be pleased to grant her peace, to guard, unite and govern her throughout the whole world, together with your servant **N.** our Pope and **N.** our Bishop, and all those who, holding to the truth, hand on the catholic and apostolic faith.

**R**emember, Lord, your servants **N.** and **N.** and all gathered here, whose faith and devotion are known to you. For them, we offer you this sacrifice of praise or they offer it for themselves and all who are dear to them: for the redemption of their souls, in hope of health and well-being, and paying their

suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

**C**ommunicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beáti Ioseph, eiúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, (Iacóbi, Ioánnis, Thomæ, Iacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni) et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilió. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

**H**anc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quæ sumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi et in electórum tuórum iúbeas grege numerári. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

**Q**uam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæ sumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabílemque

*homage to you, the eternal God, living and true.*

**I**n communion with those whose memory we venerate, especially the glorious ever-Virgin Mary, Mother of our God and Lord, Jesus Christ, and blessed Joseph, her Spouse, your blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, (James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Jude; Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian) and all your Saints; we ask that through their merits and prayers, in all things we may be defended by your protecting help. (Through Christ our Lord. Amen.)

**T**herefore, Lord, we pray: graciously accept this oblation of our service, that of your whole family; order our days in your peace, and command that we be delivered from eternal damnation and counted among the flock of those you have chosen. (Through Christ our Lord. Amen.)

**B**e pleased, O God, we pray, to bless, acknowledge, and approve this offering in every respect; make it spiritual and

fácere dignéris: ut nobis  
Corpus et Sanguis fiat  
dilectíssimi Filii tui, Dómini  
nostri Iesu Christi.

**Q**ui, prídie quam paterétur,  
accépit panem in sanctas  
ac venerábiles manus suas,  
et elevátis óculis in cælum  
ad te Deum Patrem suum  
omnipoténtem, tibi grátias  
agens benedíxit, fregit,  
dedítque discíplulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX  
HOC OMNES: HOC EST ENIM  
CORPUS MEUM, QUOD PRO  
VOBIS TRADÉTUR.

**S**ímili modo, postquam  
cenátum est, accípiens et hunc  
præclárum cálicem in sanctas  
ac venerábiles manus suas, item  
tibi grátias agens benedíxit,  
dedítque discíplulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO  
OMNES: HIC EST ENIM CALIX  
SÁNGUINIS MEI NOVI ET  
ÆTÉRNI TESTAMÉNTI, QUI  
PRO VOBIS ET PRO MULTIS  
EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM  
PECCATÓRUM. HOC FÁCITE IN  
MEAM COMMEMORATIÓNEM.

**Mystérium fidei.**

*All:*

Mor-tem tu - am an-nun-ti - á-mus, Dó - mi-ne, et tu - am

re-sur-re-cti - ó-nem con-fi - té - mur, do - nec vé - ni - as.

*acceptable, so that it may  
become for us the Body and  
Blood of your most beloved Son,  
our Lord Jesus Christ.*

**O**n the day before he was to  
suffer, he took bread in his holy  
and venerable hands, and with  
eyes raised to heaven to you,  
O God, his almighty Father,  
giving you thanks, he said the  
blessing, broke the bread and  
gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU,  
AND EAT OF IT, FOR THIS IS MY  
BODY, WHICH WILL BE GIVEN  
UP FOR YOU.

**I**n a similar way, when  
supper was ended, he took this  
precious chalice in his holy  
and venerable hands, and once  
more giving you thanks, he  
said the blessing and gave the  
chalice to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND  
DRINK FROM IT, FOR THIS IS  
THE CHALICE OF MY BLOOD,  
THE BLOOD OF THE NEW AND  
ETERNAL COVENANT, WHICH  
WILL BE Poured OUT FOR  
YOU AND FOR MANY FOR THE  
FORGIVENESS OF SINS. DO THIS  
IN MEMORY OF ME.

*The mystery of faith.*

**U**nde et mémoires, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eiúsdem Christi, Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, necnon et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offérimus præcláræ maiestáti tuæ de tuis donis ac datis hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ æternæ et Cálícem salútis perpétuæ.

**S**upra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris: et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

**S**úpplices te rogámus, omnipotens Deus: iube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ maiestátis tuæ; ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui Corpus et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

**M**eménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**, qui nos præcessérunt cum signo fidei,

**T**herefore, O Lord, as we celebrate the memorial of the blessed Passion, the Resurrection from the dead, and the glorious Ascension into heaven of Christ, your Son, our Lord, we, your servants and your holy people, offer to your glorious majesty from the gifts that you have given us, this pure victim, this holy victim, this spotless victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

**B**e pleased to look upon these offerings with a serene and kindly countenance, and to accept them, as once you were pleased to accept the gifts of your servant Abel the just, the sacrifice of Abraham, our father in faith, and the offering of your high priest Melchizedek, a holy sacrifice, a spotless victim.

**I**n humble prayer we ask you, almighty God: command that these gifts be borne by the hands of your holy Angel to your altar on high in the sight of your divine majesty, so that all of us, who through this participation at the altar receive the most holy Body and Blood of your Son, may be filled with every grace and heavenly blessing. (Through Christ our Lord. Amen.)

**R**emember also, Lord, your servants **N.** and **N.**, who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep



## The Communion Rite



### LORD'S PRAYER

arr. Robert Snow

Our Fa-ther, who art in heav - en, hal-lowed  
be thy name; Thy king-dom come; Thy will  
be done on earth as it is in heav - en.  
Give us this day our dai - ly bread; and  
for - give us our tres - pass - es as we  
for - give those who tres - pass a - gainst us;  
and lead us not in - to temp - ta - tion,  
but de - liv - er us from e - vil.

### RITE OF PEACE

**AGNUS DEI**

*Misa Luna, Peter Kolar*

*Cantor* *All/Todos*

1. 2. O Lamb of God, you take a-way the  
 Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-  
 sins of the world, have mer-cy, have  
 ca-do del mun-do, ten pie-dad, ten pie-  
 mer-cy, have mer-cy on us.  
 dad, ten pie-dad de no-so tros.

**LAST TIME / ÚLTIMA VEZ**

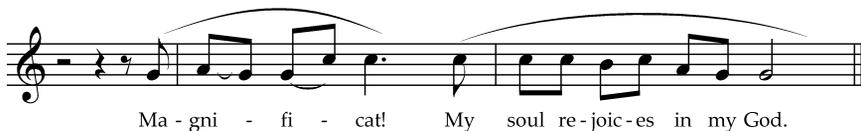
*Cantor* *All/Todos*

3. O Lamb of God, you take a-way the sins  
 Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca-  
 of the world, Grant us your peace, grant us your  
 do del mun-do, Da-nos la paz, da-nos la  
 peace, grant us your peace, O Lamb of God.  
 paz, da-nos la paz, Cris-to Je-sús.



COMMUNION CHANT

Magnificat, Leo Nestor



Copyright © 2001 Birnamwood Publications  
Sole Distributor MorningStar Music Publishers of St. Louis  
All Rights Reserved.

O Sanctissima

1. O san - ctís - si - ma, O pi - ís - si - ma,  
2. Tu so - lá - ti - um Et re - fú - gi - um,  
3. Ec - ce dé - bi - les, Per - quam flé - bi - les,  
4. Vir - go ré - spi - ce, Ma - ter, ád - spi - ce,  
*1. O most vir - tu - ous And most pi - ous,*  
*2. Our pro - tec - tion and Con - so - la - tion,*  
*3. See us pow - er - less In our hope - less-ness:*  
*4. Maid - en, look on us, Moth - er, care for us.*

Dul - cis vir - go Ma - rí - a!  
Vir - go ma - ter Ma - rí - a!  
Sal - va nos, Ma - rí - a!  
Au - di nos, Ma - rí - a!  
*Dear - est maid - en, sweet Mar - y,*  
*Vir - gin moth - er, good Mar - y,*  
*Aid us, save us, Mar - y!*  
*Hear our pleas, O Mar - y!*

Ma - ter a - má - ta, In - te - me - rá - ta,  
Quid - quid op - tá - mus, Per te spe - rá - mus,  
Tol - le lan - guó - res, Sa - na do - ló - res,  
Tu me - di - cí - nam, Por - tas di - ví - nam;  
*Moth - er af - fec - tion - ate, Vir - gin in - vi - o - late,*  
*What - e'er our souls de - sire, May you help us to ac - quire.*  
*Wipe a - way the tears we shed, Heal us of our grief and dread.*  
*Balm and our sur - e - ty, Gate - way to di - vin - i - ty,*



O - ra, o - ra pro no - bis.  
 O - ra, o - ra pro no - bis.  
 O - ra, o - ra pro no - bis.  
 O - ra, o - ra pro no - bis.  
*In - ter - cede and pray for us, O Mar - y!*  
*In - ter - cede and pray for us, O Mar - y!*  
*In - ter - cede and pray for us, O Mar - y!*  
*In - ter - cede and pray for us, O Mar - y!*

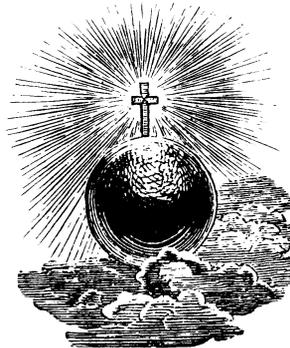
Text: St. 1, *Stimmen der Völker in Liedern*, 1807; st. 2, *Arundel Hymnal*, 1902; tr. Neil Borgstrom, b.1953, © 1994, GIA Publications, Inc.  
 Tune: O DU FRÖLICHE, 55 7 55 7; Tattersall's *Improved Psalmsody*, 1794

### PRAYER AFTER COMMUNION

*Let us pray.*

Having received the pledge of redemption  
 and of life  
 we humbly pray, O Lord,  
 that, with the Blessed Virgin's motherly help,  
 your Church may teach all nations  
 by proclaiming the Gospel  
 and, thanks to the outpouring of the Spirit,  
 fill the whole earth.  
 Through Christ our Lord.

**All:** Amen.



## The Concluding Rites



**CONCLUDING REMARKS** Most Reverend Charles J. Chaput, O.F.M. Cap.  
Archbishop of Philadelphia

### BLESSING AND DISMISSAL

**Holy Father:** The Lord be with you.

**All:** And with your spirit.

**Holy Father:** Blessed be the name of the Lord.

**All:** Now and for ever.

**Holy Father:** Our help is in the name of the Lord.

**All:** Who made heaven and earth.

**Holy Father:** May almighty God bless you,  
the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

**All:** Amen.

**Deacon:** Go forth, the Mass is ended.

**All:** Thanks be to God.

### RECESSIONAL

*Sound the Bell of Holy Freedom*  
Andrew D. Ciferni, O. Praem, Normand Gouin



1. Sound the bell of ho - ly free- dom; Call all
2. Da - vid branch from root of Jes - se, Mar - y
3. Bless - ed Jo - seph, spouse of Mar - y, Teach - er
4. Je - sus, youth in low - ly Naz - 'reth, Faith - ful
5. At the Cross, a griev - ing moth - er, On the
6. Sound the bell of ho - ly free - dom: Call all



na - tions	of the earth.	Sons	and daugh - ters
that vine's	flow - 'ring rose,	She	brought forth for
of your	God and Lord,	You	did shel - ter
son and	lov - ing child,	Guest	and host at
Cross, her	on - ly son,	With	all moth - ers
fam - 'lies	of the world	To	be fed by

of one Fa - ther, Sent to spread God's  
 us the Sav - ior As the an - gel  
 and pro - vide for Won - drous child by  
 Ca - na's wed - ding, Fin - est wine you  
 and their chil - dren, Bless - ed Mar - y,  
 love in - car - nate, To pro - claim God's

sav - ing word. Come and gath - er as one  
 did pro - pose. O - ver - shad - owed by the  
 kings a - dored. O - pen to God's word in  
 did pro - vide. You, our rock, and you, our  
 you are one. In our joys and in our  
 ho - ly word. Through the love of Christ, our

fam - 'ly At the ta - ble of the Lord.  
 Spir - it, By her "yes" new life a - rose.  
 dream - ing, Saved your child from Her - od's sword.  
 shel - ter, Keep us ev - er by your side.  
 sor - rows, May we do as you have done.  
 broth - er, In the Spir - it make us one.

Text and Tune Copyright © 2014 by World Meeting of Families, 12-15-14 through 12-31-2015. Copyright transfers 1-1-2016 to the Archdiocese of Philadelphia. Administered by Morning Star Music Publishers, Inc., St. Louis, MO. 1-800-647-2117 www.MorningStarMusic.com

**POSTLUDE**

**Toccata from Organ Symphony No. 5, Peter Kolar**



The English translation of Psalm Responses, Alleluia Verses, Gospel Verses, Lenten Gospel Acclamations from *Lectionary for Mass* © 1968, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL); the English translation of Antiphons, the Introductory Verse, Psalm 95, from *The Liturgy of the Hours* © 1973, 1974, 1975, ICEL; the English translation of the Order of Mass, Antiphons, Collects, Prayers over the Offerings, Prayers after Communion, and Prefaces from *The Roman Missal* © 2010, ICEL. All rights reserved.

Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition* © 2001, 1998, 1997, 1970, Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without written permission from the copyright owner.

The poetic English translations of the sequences of the Roman Missal are taken from *The Roman Missal* approved by the National Conference of Catholic Bishops of the United States © 1964, by the National Catholic Welfare Conference, Inc. All rights reserved.

© Conferencia Episcopal Española, 2015, para los textos litúrgicos.

All the music scores are used with permission.

## GUIDELINES FOR THE RECEPTION OF HOLY COMMUNION

### ■ FOR CATHOLICS ■

As Catholics, we fully participate in the celebration of the Eucharist when we receive Holy Communion. We are encouraged to receive Communion devoutly and frequently. In order to be properly disposed to receive Communion, participants should not be conscious of grave sin and normally should have fasted for one hour. A person who is conscious of grave sin is not to receive the Body and Blood of the Lord without prior sacramental confession except for a grave reason where there is no opportunity for confession. In this case, the person is to be mindful of the obligation to make an act of perfect contrition, including the intention of confessing as soon as possible (canon 916). A frequent reception of the Sacrament of Penance is encouraged for all.

### ■ FOR OUR FELLOW CHRISTIANS ■

We welcome our fellow Christians to this celebration of the Eucharist as our brothers and sisters. We pray that our common baptism and the action of the Holy Spirit in this Eucharist will draw us closer to one another and begin to dispel the sad divisions which separate us. We pray that these will lessen and finally disappear, in keeping with Christ's prayer for us "that they may all be one" (Jn 17:21). Because Catholics believe that the celebration of the Eucharist is a sign of the reality of the oneness of faith, life, and worship, members of those churches with whom we are not yet fully united are ordinarily not admitted to Holy Communion. Eucharistic sharing in exceptional circumstances by other Christians requires permission according to the directives of the diocesan bishop and the provisions of canon law (canon 844 § 4). Members of the Orthodox Churches, the Assyrian Church of the East, and the Polish National Catholic Church are urged to respect the discipline of their own Churches. According to Roman Catholic discipline, the Code of Canon Law does not object to the reception of communion by Christians of these Churches (canon 844 § 3).

### ■ FOR THOSE NOT RECEIVING HOLY COMMUNION ■

All who are not receiving Holy Communion are encouraged to express in their hearts a prayerful desire for unity with the Lord Jesus and with one another.

### ■ FOR NON-CHRISTIANS ■

We also welcome to this celebration those who do not share our faith in Jesus Christ. While we cannot admit them to Holy Communion, we ask them to offer their prayers for the peace and the unity of the human family.